

2023年05月04日-堂區消息



**I AM THE WAY,
THE TRUTH,
AND THE LIFE**

NO ONE COMES TO THE FATHER
EXCEPT THROUGH ME

John 14:6

PHOTO CREDIT BANDISZAKONY

 ROMAN CATHOLIC
DIOCESE
of Calgary

復活期第五主日

Alleluia!
FIFTH SUNDAY
OF EASTER

復活期第五主日

5月7日

宗徒大事錄6:1-7. 詠 33:1-2, 4-5, 18-19. 伯多祿前書 2:4-9. 若望14:1-12.

揀選、尊貴及聖潔

耶穌在最後的晚餐中告訴門徒，他們知道到天主、新生命及天堂的道路。藉著領洗，我們獲得了令人震驚的復活生命，使我們成為蒙揀選、尊貴和聖潔的人。

因著耶穌，我們知道成為三者的方法。



❖ **本**週我會做甚麼善工來顯示天主的慈愛？

❖ **這**種善工如何使我更加尊貴和有價值？

❖ **我**將如何成為聖潔？



梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網
2023年5月03日



教宗公開接見：在搭建人性的橋樑時絕不要忘記基督信仰之根

教宗方濟各5月3日上午在例行的週三公開接見活動的要理講授中，回顧了他上個星期對匈牙利的牧靈訪問，向聚集的人群特別講解了匈牙利人民及其國家生活的兩個重要方面：基督信仰的根源和建設和平的橋樑。

2023年5月意向

請為教會運動與團體祈禱

願他們每天都能重新發現自己的福傳使命，將他們的神恩服務於世界的需要。

為教會運動 與團體祈禱

五月 2023



教宗影片



教宗全球祈禱網絡



仁慈的天父，感謝祢恩賜這新的一天，我把今天的一切祈禱、工作、喜樂和痛苦全獻給祢。願這奉獻，聯合你的聖子耶穌聖心，為救贖世界，時時刻刻在感恩聖事中奉獻自己。願在聖神內，偕同教會之母－聖母瑪利亞，為祢的聖愛作證，並為本月內教宗託付給我們的意向祈禱。阿們。



人生感語

通常一談到解脫或悟道，我們就以為這些成就無需自己動手，別人會來幫忙我們。

「**你**沒問題，不用擔心，不要哭，你將安然無事，我會照顧你。」我們總以為自己所要做的只是宣誓入會，繳會費，簽名登記，遵命行事而已。

「**我**深信你的組織是有效的，能解決我所有的問題，你怎麼安排都可以：如果你想讓我吃苦受罪，請便，我什麼都聽你的。」這種除了遵照命令而別無他事的安適心態，是什麼都交給別人去辦，讓別人來教導和改正你的缺點。

然而我們卻大吃一驚的發現，實際情況並非如此，認為自己什麼都不用做的想法，完全只是在打如意算盤。

透過修道的種種困難，正確地深入人生實況，需要下極大的努力。

因此，難行之道的重點似乎是修學者個人必須勉為其難，認知自己，摘下自己的假面具。你必須願意自立自強，而難就難在這兒。



媽媽的葡萄

山洞裡住這狐狸媽媽和小狐狸，小狐狸肚子餓了，嗚嗚地哭著向狐狸媽媽要吃的，“嗚——嗚——媽媽，肚子餓了。”狐狸媽媽說：“你等著，媽媽這就給你找好吃的。”狐狸媽媽翻過一座山，翻過兩座山，又翻過第三座山，終於來到了長著葡萄的村莊。

“對不起，我的孩子餓得直哭，讓我摘一串葡萄吧。”狐狸媽媽這麼說著，跳上葡萄架，摘了一大串葡萄，急急忙忙往山里跑。翻過一座山，翻過兩座山，又翻過第三座山，家就在眼前，狐狸媽媽聽見小狐狸嗚嗚的哭聲了，可是它實在跑不動了，把葡萄放在一棵樹下，坐下來休息。



忽然，遠處傳來了汪汪的狗叫聲，獵人帶著狗追來了！怎麼辦？狐狸媽媽大聲喊：“嗚——嗚，有危險快逃呀！”小狐狸聽見媽媽的叫聲，趕忙逃出山洞，向深山里逃去。

後來，小狐狸到處在深山里尋找著媽媽的踪影，一年、兩年，小狐狸不知不覺的長大了。

有一天，小狐狸來到和媽媽住過的山洞附近的一棵樹下，發現樹下長著一串葡萄，它嚐了一顆：“呀！好甜呀！”小狐狸又想起了媽媽的話：“你等著，媽媽這就去給你找吃的。

”於是，小狐狸放開嗓子，對不知在什麼地方的媽媽喊道：“媽媽，謝謝您！”



母愛

有個女孩生性膽小，見到毛毛蟲也會嚇得大喊大叫，更不必說宰雞殺鴨了、走夜路了。然而，有一個人走進了女孩的心裡，她奇蹟般地膽大起來。女孩婚後兩年，度完了三個月的假，又回到了車間上三班制。產後第一次上夜班，丈夫懷抱著嬰兒看著室外漆黑的夜，用商量的口氣說：“讓孩子一個人在家睡一會兒，我送你上班！”她一口回絕，“不，你照顧寶寶，我自己走！”說完旋風似地推著車出門了。午夜，路上行人極少，她騎得飛快，胸中早忘了做姑娘時的膽怯。開門進家時，丈夫吃驚地問：“夜這麼深了。你怎敢一個人回來啦？”“想給兒子餵奶，什麼也不覺得怕了！”丈夫出差，他們請了個保姆，一個十八九歲的姑娘。她需要催奶，就叫保姆買回隻雞，雞買回來了，小保姆磨蹭了半天，雞還撲著翅膀。小保姆哭喪著臉說：“我從來沒殺過雞！”看著小保姆殺雞時擔驚受怕的樣子，她笑了，三下五除二殺了雞，又把殺好的雞遞到小保姆的手中，笑嘻嘻地說：“總有一天，你會膽大起來的！”



愛

有這樣一個兒子，他是個大款，母親老了，牙齒全壞掉了，於是他開車帶著母親去鑲牙，一進牙科診所，醫生開始推銷他們的假牙，可母親卻要了最便宜的那種。醫生不甘就此罷休，他一邊看著大款兒子，一邊耐心地給他們比較好牙與差牙的本質不同。可是令醫生非常失望的是，這個看是大款的兒子卻無動於衷，只顧著自己打電話抽雪茄，根本就不理會他。醫生拗不過母親，同意了她的要求。這時，母親顫顫悠悠地從口袋裡掏出一個布包，一層一層打開，拿出錢交了押金，一周後再準備來鑲牙。兩人走後，診所裡的人就開始大罵這個大款兒子，說他衣冠楚楚，吸的是上等的雪茄，可卻不捨得花錢給母親鑲一副好牙。正當他們義憤填膺時，不想大款兒子又回來了，他說：“醫生，麻煩您給我母親鑲最好的烤瓷牙，費用我來出，多少錢都無所謂。不過您千萬不要告訴她實情，我母親是個非常節儉的人，我不想讓她不高興。”





堂區報告

花地瑪聖母訊息總結

『**你**們要每天誦唸玫瑰經，為獲世界和平。』

『**耶**穌要使人適當地認識我及愛慕我。祂要在普世建立一個恭敬我無玷聖心的敬禮。我應許凡敬禮我無玷聖心的人都獲得拯救，他們的靈魂必蒙天主喜愛，猶如我自己安置的花朵，以裝飾祂的寶座一樣。』

『**你**們應該為罪人多作犧牲克己的工作。尤其在奉獻克己時，要唸：「我主耶穌，今我獻上犧牲為愛祢，為使罪人痛悔改過，並為賠補聖母瑪利亞無玷聖心因罪惡所受的凌辱。』』

『**你**們剛看過地獄，那是可憐罪人的靈魂進去的地方。為拯救那些人的靈魂，天主願意普世建立恭敬我無玷聖心的敬禮。如果世人依照我的囑咐去做，那麼，一定有許多靈魂將會得救，而他們也能重享和平。』

花地瑪聖母



聖母要他們唸玫瑰經的時候，在每端完結時加上一段短經：『吾主耶穌，求祢寬恕我們，救我們免地獄永火，請祢把一切靈魂，特別是那些急切需要祢憐憫的靈魂，領到天堂裡。』

『**你**們該多多為罪人祈禱，作犧牲，許多靈魂下地獄是由於沒有人為他們作犧牲及祈禱。』

『**人**們不該再冒犯天主，因為祂所受的凌辱已經太多了。』

『**誰**連續五個月，在首瞻禮七那日，為賠補世人加給我的凌辱，恭行告解和領聖體，唸五端玫瑰經，和用十五分鐘默想玫瑰經的奧蹟，我會賞賜他獲得善終，獲得臨終時所需的一切聖寵和恩佑，使他的靈魂得救。』聖母闡明在首瞻禮七前八天內作妥當告解便可。

Online Rosary in May, Month of Mary

Evangalization Team led by Deacon John Wu will host online Rosary via Zoom all Wednesdays in May at 8 pm. Through the intercession of Mother Mary, let us pray together for all families in our parish, especially our new parishioners to find comfort, peace and God's love in their new home. All parishioners are invited to join, unite in the love of God.

Zoom Meeting link:

<https://us02web.zoom.us/j/81543461098?pwd=dTdMZm5YdFZEBjhoZG1wSzhwd1NZQT09>

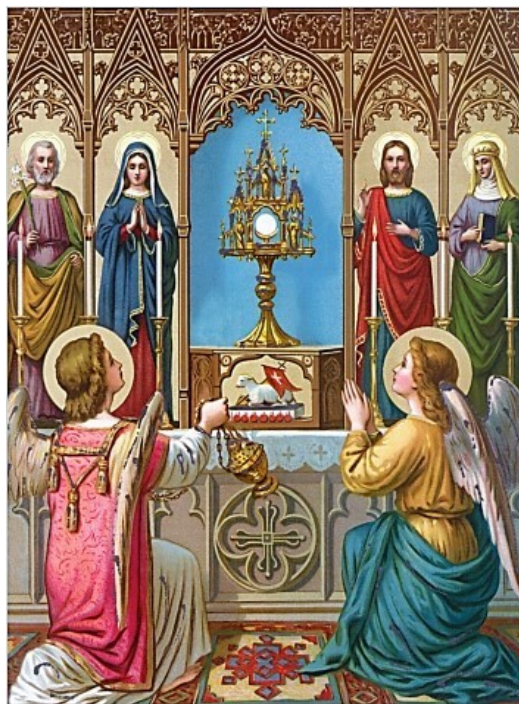
五月聖母月網上誦念玫瑰經

由鄔執事帶領的傳教組將於 5 月聖母月逢星期三晚八時以 Zoom 網上誦念玫瑰經，祈求聖母轉禱，保守堂區各家庭，特別是新教友在卡城定居，找到安慰、平安和天主的愛。歡迎新、舊教友參加，同心合意，在主愛內團結共融。



05月06日星期六的明供
聖體將會由聖母會贊助。

聖母會成員誠意邀請所有教友
一起參與。



Clergy Retreat – Roman Catholic Diocese of Calgary

Fr. Joseph Nguyen will attend Clergy Retreat on Tuesday May 09 – Friday May 12, daily Mass is cancelled on these days.



教區神父避靜

阮神父將於 5 月 9 日星期二至 12 日星期五參加教區神父避靜，以上日期的平日彌撒將被取消。



In honor of the patrons of Portugal and in preparation for World Youth Day, we invite you to participate in our prayer table. We welcome you to write down your prayer intentions to God and the saints and we will pray your prayers on your behalf.

The prayer table will be available at the back entrance of the church after all masses throughout the month of May!

為準備世界青年節，我們邀請大家參與我們的禱文站。大家可將禱文寫在禱文卡上，我們將會為各人意願，向葡萄牙聖人祈禱。我們將會在五月每台彌撒後在教堂後門收集禱文卡。

World Youth Day 世界青年節



母親節快樂

為慶祝母親節，大專青年團將於5月14日每台彌撒後派發特別甜點，以表達我們對母親們的愛和尊敬之心。當天，請堂區所有母親們在每台彌撒後到聖堂側門入口處（魚缸那邊）拿取甜點。



收入	Income :			
彌撒奉獻	Mass Collections	\$	65,551.29	\$
其他捐獻	Other Donations	\$	15,751.43	\$
其他收入	Other Incomes (1)	\$	18,122.42	\$
總收入	Total Income	\$	99,425.14	\$

支出	Expenses :			
薪金及福利	Salaries and Benefits	\$	14,027.25	\$
水電瓦斯費	Utilities	\$	16,379.63	\$
維修費用	Repair and Maintenan	\$	4,825.07	\$
保險費用	Insurance (2)	\$	10,998.66	\$
辦公室費用	Office Expenses	\$	1,313.88	\$
教區行政費用	Diocesan Support	\$	10,833.00	\$
堂區活動	Church Programs (3)	\$	4,462.04	\$
總支出	Total Expenses	\$	62,839.53	\$

第一季盈餘	Surplus	\$	36,585.61	\$
--------------	----------------	-----------	------------------	-----------

FINANCE REPORT THE FIRST QUARTER (JANUARY TO MARCH)

財政報告 第一季 (1月至3月)

- (1) Increase in Revenue due to the OLPH Summer Camp 新增小童夏令營增加收入。
(2) Actual insurance premium increased by more than \$5,300 a year 今年燕梳實增加超過5,300元。
(3) More Church programs after COVID relaxation 疫情放鬆增加堂區活動。



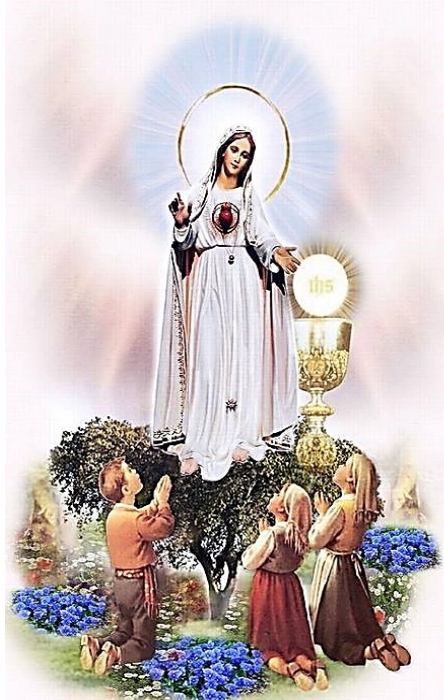
April 29 a potluck gathering at Upper Hall for new families and friends with food, drinks and laughter. Old and new friends shared stories, connected friendship and counted all our blessings!

4月29日在上禮堂為新家庭舉辦聚餐，在美食和歡笑聲中，新知舊雨細說往事，互數主恩，共渡愉快的一晚。



The bread and wine offering by 2 newly baptized families during the Cantonese Mass last Sunday April 30.

二個新領洗家庭在4月30日粵語彌撒中奉獻禮品、餅、酒到祭台前。



May Family Rosary has started with great support and the booking is full! Fr. Nguyen & Deacon Lam, along with a few representatives from Pastoral Care Team, bring the Statue of the Blessed Virgin Mary on pilgrimage to parishioners' home to pray family rosary.

五月家庭玫瑰經聚會已開始了，教友們熱烈支持，五月檔期全滿！

每晚阮神父、林執事及牧靈關愛組代表，帶同聖母像，輪流到不同教友的家，恭唸玫瑰經以表達對聖母的孝愛及向她祈求。



五月一日在Cecilia 張太家舉行家庭玫瑰經聚會。

Family Rosary in Cecilia Cheung's home on May 01.

五月二日在李子豪、宏楊和慕楊家舉行家庭玫瑰經聚會。

Family Rosary in Zi Hao, Hong Yang and Mu Yang Li's home on May 02.



上主日奉獻：\$ 4,434

支持聖召奉獻：\$1,858



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com . 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email: pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES
FORMULA
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

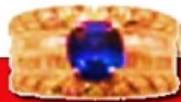
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A]: 4623-12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels
By **Lisa**

- 💎 Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

JESSICA YIP

房屋貸款經紀
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444
✉ JESS@JESSYIP.CA
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE
CALGARY, AB, T2G 5M2



www.mmgmortgages.ca



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866

LS

Chartered Professional
Accountant

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD



SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com

I & J

駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動 擋

Jenny: 403-667-1877

Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋驗查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

* BA in Music, BSc in Biological Sciences

Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons)

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習

(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801



EC ACCOUNTING & TAX SERVICES

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/text : 403 819 9031

Our Lady of Perpetual Help Church

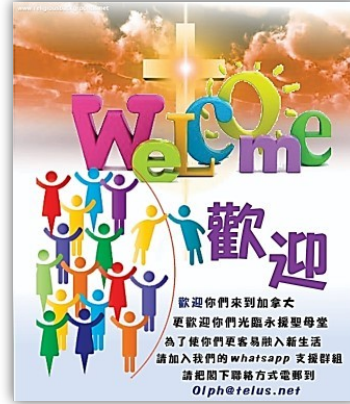


卡城永援聖母堂

(暨華人天主教牧民中心)

Email : olph@telus.net

Website : <http://www.myolph.org>



歡迎你們來到加拿大
更歡迎你們光臨永援聖母堂
為了使你們更容易融入新生活
請加入我們的 whatsapp 支援群組
請把閣下聯絡方式電郵到
Olph@telus.net

400 Edmonton Trail NE, Calgary AB, T2E 3S4

Tel: 403-265-7926

North Calgary Location

3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834

(Just 10 minutes from Our Lady of Perpetual Help Church)

South Calgary Location

5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online



EVAN J. STRONG

FUNERAL SERVICES

www.evanjstrong.com

Catholic Family Owned

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY
403-243-8200 info@mhfh.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403- 818- 9975